Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	mąż o rozdwojonej duszy niestały na wszystkich drogach jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	człowiek chwiejny,* ** niestały na wszystkich swoich drogach.***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(jako) mąż dwuduszny*, niespokojny na wszystkich drogach jego. [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	mąż (o) rozdwojonej duszy niestały na wszystkich drogach jego

[1)] chwiejny, δίψυχος, lub: o rozdwojonej duszy; zob. <x>660 4:8</x>.
[2)] <x>660 4:8</x>
[3)] <x>120 17:33</x>; <x>230 119:113</x>; <x>490 9:62</x>; <x>490 16:13</x>; <x>530 10:21</x>
[4)] Wprowadzamy tu neologizm jako kalkę wyrazu oryginalnego. Sens: zmienny, nieszczery.